



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER
ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2012年5月15日

州長CUOMO宣佈在紐約北部的3300萬美元的7個供水項目

州長 Andrew M. Cuomo 今天宣佈已頒發 3300 萬美元的贈款和低成本貸款授予 7 個在北部地區的供水項目。

在 Hounsfield 鎮監理 480 萬美元的飲水系統及在 Cape Vincent 村建立 950 萬美元的污水處理廠的動土儀式于本週舉行。今日頒發的州資金還包括由北部地區區域經濟發展局批准，給 Gouverneur 村的\$1,995,000 綠色創新撥款。這筆贈款將被用於 Gouverneur 村提議的消除到 Oswegatchie 河污水溢出的 356.4 萬美元的項目。

「這些贈款和低成本貸款將幫助促進在北部地區的重要水源和污染治理項目，」州長 Cuomo 說。「我們正通過提供資金重建州基礎設施，在全州創造就業，同時也讓我們的城鎮和村莊得到所需要的支持，以改善其居民生活。」

2900 萬美元贈款和環境設施公司（EFC）的低息貸款，將支持以下在北部地區的水務項目：

- Cape Vincent: 950 萬美元的污水處理廠;
- Hounsfield: 480 萬美元的飲水系統;
- Inlet: 410 萬美元的污水處理廠及收集系統;
- LeRay: 770 萬美元正在建設中的水系統從飲用水循環基金收到 200 萬美元的贈款和 570 萬美元 EFC 免息貸款;
- Gouverneur: 近 200 萬美元綠色創新贈款將作為近 356 萬美元改善糾正下水道溢出（擬議的項目符合通過 EFC 補貼資金的資格）一部分;以及
- Clayton 村: EFC 無利息融資 370 萬美元用於 430 萬美元升級村下水道系統。

「通過為這些社區提供贈款和負擔得起的融資，紐約州政府正在幫助北部地區改善水質，保護環境，擴大整個地區的經濟發展機會，」EFC 總裁兼首席執行官 Matthew Driscoll 說。Driscoll 參加了本週在 Cape Vincent 和 Hounsfield 舉行的動土儀式。

美國 議會代表 Bill Owens 說，「這項資助對我們努力改善該地區的基礎設施老化是關鍵。更新和加強北部地區居民獲得基本服務的方式是吸引新的企業聘請本地居民和使失業者重返崗位的的第一步之一。」

參議員 Betty Little 說，「這是一個很好的政府和地方夥伴關係。這些類型的項目對環境非常重要，但往往地方政府支付不起。我很高興地看到 EFC 提供 Inlet 鎮所需的財政支持。當然，像這樣的基礎設施改善，補充州長 Andrew Cuomo 創造就業機會的目標，同時提高我們的長期經濟競爭力。」

參議員 Patty Ritchie 說，「我讚賞州長努力推進北部地區增長。這些項目不僅使我們的社區成為更好的居住地，它們也創造將有助於振興本地區經濟的急需的就業機會。」

眾議院成員 Teresa Sayward 說，「廢水基礎設施對於 Adirondack 公園社區尤為重要。我祝賀州長和 EFC 認識到使這個項目成為現實的社區的金融需求。」

眾議院成員 Addie J. Russell 說，「這是北部地區的好消息。關鍵的 950 萬美元在 Cape Vincent 的污水處理廠項目預計將為我社區在最需要的時刻帶來 25 至 30 個新的就業機會。這項措施不僅幫助我們辛勤工作的家庭重返良好的高薪工作，它同時也保證了乾淨的水和未來的發展能力的長遠利益。」

眾議院成員 Ken Blankenbush 說，「水系統基礎設施，雖然沒有建設項目光鮮，但是必不可少的地區發展業務，以滿足他們的需求，並為當地居民提供優質水的關鍵領域。州長的區域經濟發展局幫助啟動這些項目。」

北部地區區域經濟發展局聯合主席 Tony Collins 說，「這些贈款和貸款將幫助北部地區社區修復重要基礎設施，創造就業機會，使我們的城鎮和村莊成為一個更好的地方居住。州長 Cuomo 的區域經濟發展局已幫助期待已久的項目得到開展。我們期待著下一輪的競爭獎項，像這些關鍵項目能盡快開始。」

北部地區區域經濟發展局聯合主席 Garry Douglas 說，「州長把創造就業機會和增長經濟作為他的首要任務，區域市政局已經通過建立社區層面上的經濟發展計劃，而不是從 Albany 自上而下的改變。今天由州長宣佈的贈款和低成本貸款將有助於北部地區社區完成重要的維修使整個地區受益。」

在 Cape Vincent，目前的污水收集系統中水分過多，造成污水溢出。EFC 為 Cape Vincent 提供 200 萬美元的贈款（通過減免債務）和 558.8 萬美元零利息貸款，建立一個容量更大的新的污水處理廠。此外還將安裝約 7400 線性英尺新的下水道水管及其他改進。

Cape Vincent 項目預計將於 2013 年秋季完成，並在施工期間創造 25 至 30 個就業機會。

Cape Vincent 市長 Tim Maloney 說「這一重要項目，是我村工作人員和工程師，我們監管和資金機構，聯邦，州和地方代表支持的多年合作的辛勤工作的結果。我們的基礎設施是我們建立未來的基礎，而 Cape Vincent 未來看起來更加光明。」

為 Hounsfield 鎮水區 #5 設計的新的飲水分配制度將由 200 萬美元的贈款和 EFC280 萬元免息融資。該項目預計將於 2013 年春天完成，並在施工期間創造 15 個工作。

Hounsfield 主管 Tim Scee 說，「由於州長安 Andrew Cuomo 和紐約州環境設施公司對北部地區做出的努力，我們將能為我們的居民提供急需的公共供水。這是我鎮的第五個水區和第四個由飲用水州循環基金計劃資助的項目。鎮自 1999 年以來收到 DWSRF 贈款援助近 700 萬美元。該項目將填補更大區域水系統缺少的部分，提供一個相互關聯的應急供水。它還提供了一個 Watertown 國際機場和工業園區附近的未來投資潛力，為我們社區帶來更多的就業機會。」

EFC 的 275 萬美元的贈款，以及在無利息融資 217.5 萬美元使在 Sackets 港最近完成的 900 萬美元的污水處理廠成爲可能。項目創造了大約 23 個工作並獲得多個獎項，包括由美國公共工程協會紐約部頒發的年度環保項目獎。該村將在 5 月 22 日對外開放這個新的污水處理廠。

Clayton 村獲得 EFC 無利息融資 370 萬美元用於 430 萬美元改善村下水道系統。新系統將支持 Clayton 港酒店的發展，這是北部地區區域經濟發展局去年建立的戰略計劃的一部分。

此外，在北部地區，EFC 還為 Inlet 鎮提供贈款總額為 \$1,734,000 用於建立一個耗資 410 萬美元的污水處理廠和新的污水收集系統。該項目由於投標遠高於預期數字於去年危及施工。Inlet 項目於今年稍後開始將創建 20 個建設基地和其他全職工作，以及 40 個兼職工作。

在 Watertown 的 Bernier Carr 集團代表 Cape Vincent, Hounsfield, Gouverneur, Inlet, LeRay 和 Sackets 港口提供工程，規劃和其他服務。

Bernier, Carr & Associates 市政工程副總裁 Kris Dimmick P.E., PWLF 說，「自 1990 年以來，紐約州環境設施公司一直在通過清潔水和飲用水循環貸款基金資金協助我們的客戶為社區超過 10000 個家庭提供基本服務。如果沒有他們設計和建設的努力，許多項目也就不會有成果，社區則將為提供必要的基礎設施，提高生活質量而掙扎。在經濟困難時期，州長 Cuomo 為這些項目做出的努力不僅可以保護我們的河流和湖泊，還將為北部地區提供技術和建設有關的工作。」

州長在 5 月 3 日宣佈高達 7.5 億美元州資金和稅收優惠將通過第二輪區域經濟發展議會到位，以支持全州經濟發展戰略計劃實施和創造就業機會。第二屆區域理事會競賽將集中各地區戰略計劃實施，並確定和投資當地重要的優先項目。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418